

Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web : www.city.hiroshima.lg.jp y la aplicación Catalog Pocket.

COVID-19: Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Marzo 2022

Iconos

¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

Tópicos de este mes

- Subsidio especial para hogares de baja renta
- Notificación de matricula de la escuela de su hijo
- Vacunación COVID-19: programación para la 3.ª dosis

Subsidio especial para hogares de baja renta

Jūminzei Hi-kazei Setai-tō Rinji Tokubetsu Kyūfukin

住民税非課税世帯などへの給付金(ひろしま市民と市政 2月15日号 P2)

Subsidio especial, de 100,000 yenes por hogar, para aquellos que se encuentran en dificultad económica a causa del COVID-19 como ayuda para los gastos de subsistencia. Con el objetivo de apoyar especialmente los hogares exentos de impuestos de residencia del año fiscal de 2021 o aquellos con problemas económicos imprevistos. Por favor contacte la siguiente oficina para más detalles incluyendo quien puede ser cualificado para recibir este subsidio y como solicitar.



Para más información, vea el sitio web de la Ciudad de Hiroshima.

Oficina de procesamiento para subsidio especial a hogares exentos de impuestos y aquellos con problemas económicos imprevistos

(Jūminzei Hi-kazei Setai-tō Rinji Tokubetsu Kyūfukin Jimu Sentā)

236-7229 (Disponible solamente en Japonés) 236-7239

Horario de atención: 9:00 am – 5:15 pm

❖ La oficina se encuentra cerrada los Sabados, Domingos, y festivos nacionales.

Por favor tenga en consideración:

- Las únicas personas elegibles para recibir este subsidio son aquellos que corresponden a la categoría I o II mencionadas a seguir. Se trata de un subsidio de único pago de 100,000 yenes para cada hogar, usted no puede recibir doble.
- Por favor tenga en cuenta que cuando todos los miembros del hogar sean declarados como dependientes de una persona sujeta al impuesto de residencia, dicho hogar no será elegible para recibir este subsidio aún correspondiendo las categorías I o II.

Categoría I: Hogares exentos de impuestos

Requerimientos: Hogares en los cuales todos los miembros estaban registrados como residentes de la ciudad de Hiroshima el 10 de diciembre de 2021 y estaban exentos del impuesto de residencia (taza única) (住民税均等割 *Jūminzei Kintō Warī*) en el año fiscal de 2021

I-(A) Todos los miembros de la familia han estado viviendo con el jefe de la familia en la ciudad antes del 1 de enero de 2021

Solicitud: Después de recibir una carta de la Municipalidad, verifique la confirmación y detalles del contenido del subsidio, confirme todos los puntos necesarios y envíe de regreso si se requiere.

Calendario: La Municipalidad empezará a enviar los formularios de confirmación con más información en febrero. Los subsidios serán providenciados en secuencia a los hogares una vez el proceso de confirmación esté completo.

I-(B) Todos los miembros o una persona de la familia que se ha trasladado a la Ciudad de Hiroshima después del 2 de enero de 2021

Solicitud: Se requiere el envío de un formulario de solicitud para recibir el subsidio. Para obtener el formulario, consulte la página web de la ciudad, o contacte la siguiente oficina. (le pueden enviar el formulario por correo.)

Calendario: La oficina empezará a enviar los formularios de solicitud a partir de Lunes, 21 de febrero

Categoría II: Hogares con problemas económicos imprevistos

Requerimientos: Hogares en los cuales la renta promedio ha bajado desde enero de 2021, y han sido calificados como exentos de impuestos

Solicitud: Se requiere el envío de la solicitud para recibir el subsidio. Para obtener el formulario, consulte la página web de la ciudad, o contacte la siguiente oficina. (le pueden enviar el formulario por correo.)

Calendario: La oficina empezará a procesar las solicitudes de esta categoría a partir de marzo.

El número de estafas relacionadas a beneficios especiales está aumentando!

Por favor tenga cuidado con su información personal, su libreta del banco, tarjetas ATM, o números pin.

- A lo que se refiere a este subsidio especial oficiales del gobierno local o nacional no manipulan de ninguna forma cuenta de banco o transacciones en ATM personales.
- Oficiales del gobierno local o nacional nunca cobran tarifas, o piden para que estas sean depositadas en cuentas bancarias.
- Si usted recibe alguna llamada sospechosa, hable con alguien como miembros de su familia, amigos o contacte la policía.

Notificación de matrícula de la escuela de su hijo

入学通知書は届きましたか(ひろしま市民と市政 P7)

A finales de enero, la ciudad envía esta notificación a los padres y responsables de niños (de nacionalidad japonesa) que van a estudiar en la escuela primaria o secundaria en abril de este año.

にゅうがくつうちしょ

Notificación de Matrícula *nyūgaku tsūchi sho* 入学通知書

La notificación señala cual escuela su hijo va a estudiar y cuando. Guarde la notificación y presente en la escuela designada a su hijo el día 1 de abril. Este es el día de la matrícula, no la ceremonia de entrada.

Si usted no ha recibido la notificación todavía o la ha perdido, por favor contacte la División de Asuntos Escolares de la Junta de Educación Municipal (vea abajo).

Niños de nacionalidad extranjera

Si usted desea que su hijo empiece la escuela primaria o secundaria municipal por favor contacte la **División de Asuntos Escolares BOE** (vea abajo). No se requiere contactar la división si usted ya ha solicitado.

Asistencia financiera

Si su caso corresponde a la lista A, B o C a continuación, puedes recibir ayuda económica de la ciudad de Hiroshima a lo que se refiere a costes de provisiones, comida en la escuela o excursiones.

A	<ul style="list-style-type: none"> ● Su hijo va a una de las siguientes escuelas, dirigidas por la ciudad de Hiroshima: <ul style="list-style-type: none"> * escuela primaria * escuela secundaria * parte inferior de escuela secundaria * escuela de educación especial (sección primaria o secundaria).
B	<ul style="list-style-type: none"> ● Si usted vive en la ciudad de Hiroshima ● Su hijo vá a una de las siguientes escuelas, fuera de la ciudad de Hiroshima y dirigida por la ciudad local, o gobierno del pueblo, aldea: <ul style="list-style-type: none"> * escuela primaria * escuela secundaria * la primera parte de la escuela secundaria
C	<ul style="list-style-type: none"> ● Si usted vive en la ciudad de Hiroshima ● Su hijo vá a una de las siguientes escuelas: <ul style="list-style-type: none"> * escuela primaria * escuela secundaria * parte inferior de escuela secundaria ● La escuela es nacional, prefectural, o privada.

No obstante, si perteneces a uno de los siguientes grupos, recibirás ayuda limitada.

- Si vives del subsidio público (*Seikatsu Hogo*).
- Su hijo va a una escuela especial.
- Perteneces al grupo A y vives fuera de la ciudad de Hiroshima.
- Perteneces al grupo B o C.

Para más información por favor consulte el anuncio distribuido en cada escuela

• **Escuelas Municipales División de Asuntos Escolares, Junta Municipal de Educación Municipal** (*Kyoiku linkai Gakuji Ka*)

☎ 504-2469 📠 504-2328

Vacunación COVID-19: programación para la 3.^a dosis

新型コロナウイルスワクチン:追加接種(3回目接種)用の接種券発送スケジュール(P3)

Los cupones para la vacuna de refuerzo serán enviadas a los ciudadanos de forma individual cuando se cumpla 6 meses desde su segunda dosis. Aquellos que no reciban su cupón aunque haya pasado más de 6 meses por favor soliciten. Para más detalles y como solicitar, por favor visite el sitio web de la ciudad: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>.

☎ Para más información, vea el sitio web de la ciudad de Hiroshima.

Hiroshima Prefecture COVID-19 Vaccine Call Center
(*Hiroshima Ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā*)

Multilingüe: Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Filipino, y Vietnamita

☎ 513-2847 Líneas abiertas 24 horas todos los días de la semana

Calendario de envío de los cupones:

Més en que ha recibido su 2. ^a dosis	Periodo de envío	Número de personas
Julio 2021	Concluido	Aprox. 300 mil
Agosto 2021	1. ^a mitad	Feb. 7, 2022 -Feb.15, 2022
	2. ^a mitad	Feb. 18, 2022 - Feb. 28, 2022
Septiembre 2021	Marzo 2022	Aprox. 140 mil
Ocubre 2021	Abril 2022	Aprox. 130 mil
Noviembre 2021	Mayo 2022	Aprox. 30 mil

Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.

Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el artículo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.

Noticias de la Municipalidad es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web (h-ircd.jp/) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones publicas.